

trapiantatrice meccanica  
mechanical transplanter  
planteuse mecanique  
mechanische umpflanzmaschine  
transplantadora mecánica

**FX**



COSTRUZIONI  
MECCANICHE  
**Ferrari**







## TRAPIANTATRICE MECCANICA FX PER PIANTE IN CONTENITORI

La nuova trapiantatrice serie FX per ortaggi è in grado di operare su qualsiasi forma di piccole zolle (cilindrica-conica-piramidale) normale o precompressa, nata per le problematiche più difficili di trapianto sull'insalata, risponde in maniera corretta per tutte le varietà di ortaggi; l'unico limite è rappresentato dalle dimensioni eccessive della pianta (oltre i 15 cm). L'elemento della serie FX è dotato di un sistema oscillante sul terreno a parallelogrammo in grado di seguire perfettamente le deformità di piano, le zolle o i sassi di cui determinati terreni possono essere ricchi, nonostante l'adeguata preparazione.

Questa macchina opera con rese orarie medie ad unità con una persona sulle 3000 piante. Può essere prodotta in versione trainata o semovente e su richiesta predisposta (solo sulle trainate) per terreni baulati e rialzati, montando le ruote posteriori registrabili in altezza. La profondità di lavoro è regolabile fino a 8 cm di profondità, la macchina inoltre può operare con deposizione a quinconcio.

### TRAPIANTATRICE FX SERIE S

La trapiantatrice FX serie S è stata studiata per l'impiego su terreni lavorati su colmetti o per lavoro in condizioni dove sia indispensabile operare con trattrici molto leggere o piccole.

Questa macchina allestita in una prima serie molto compatta con il sedile anteriore, senza ruote e carrello posteriori, offre la possibilità di fare interfila a partire da minimo cm. 50. Mentre per fare interfila a partire dai cm. 28 standard si passa ad un allestimento più voluminoso, come illustrata, con la panchina posteriore e ruote.



## FX MECHANICAL TRANSPLANTER FOR SMALL PLANTS IN TRAYS

The new Ferrari FX transplanter for vegetables can work with small sods of every shape (cylindric, conical, pyramidal) normal or pre-compressed. The machine was born to solve the most difficult transplanting problems with lettuce, but at the moment every kind of vegetables can be transplanted with it; the only limit is represented by the plant dimensions which cannot be higher than 15 cm.

The FX element is equipped with a parallelogram system swinging on the ground, so it can follow perfectly also the most uneven and covered with stones soil.

Each element can transplant about 3000 plants per hour with one person.

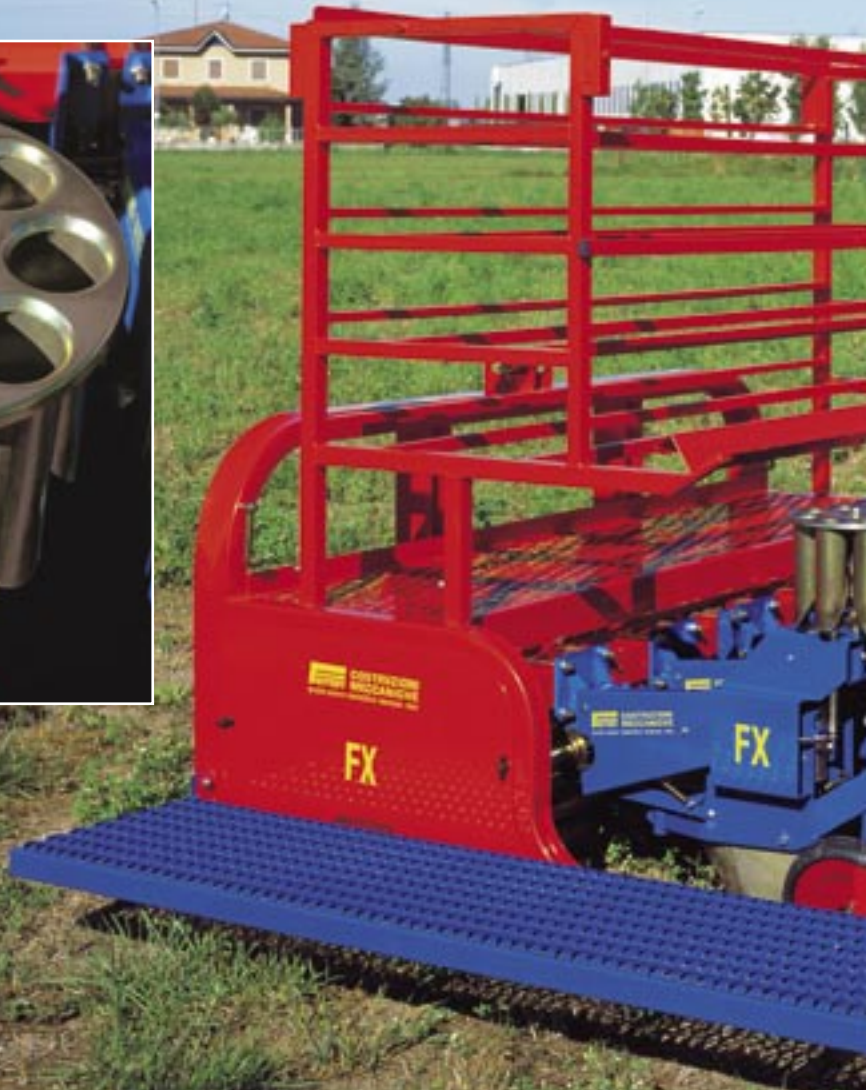
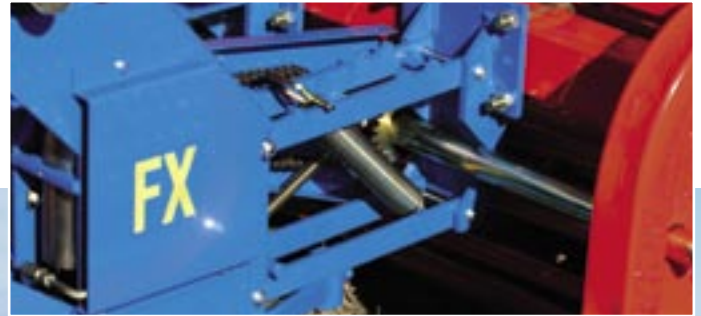
The machine is available in 2 versions: hauled and self-propelled. At request you can have the hauled version prepared to work on raised beds (with rear wheels adjustable in depth).

Depth of work can be adjusted up till 8 cm and it is possible to work following the quincunx planting system.

### FX TRANSPLANTER SERIES S

The transplanter FX series S has been designed to work on small bed soils or in conditions where it is necessary to use light or small tractors. Standard model of FX series S is very compact, with the seat on the frontal bar, without wheels or frame on the back.

This machine makes a minimum row width of 50 cm. The alternative model makes a minimum row width of 28 cm. It is bigger in size, as you can see from the photograph, with a bench on the back and with wheels.







## PLANTEUSE MECANIQUE FX POUR PLANTS EN PLATEAUX

La nouvelle planteuse FX pour légumes peut travailler avec toutes formes de motte (cylindrique, conique, pyramidale) normale ou pré-compressée. Née pour résoudre les problématiques liées à la plantation de la salade, cette machine aujourd'hui peut planter correctement tous genres de légumes; la seule limite est représentée par les dimensions du plant qui ne doit pas dépasser les 15 cm. L'élément de la FX est doté d'un système oscillant sur le terrain à parallélogramme en gré de suivre parfaitement les différences de niveau du sol ou les terrains particulièrement riches en pierres.

La machine peut planter 3000 plants à l'heure pour chaque élément avec une personne.

Elle est disponible en version traînée et automotrice et sur demande la traînée peut être préparée pour travailler en planche, en montant les roues arrière réglables en hauteur. La profondeur de plantation peut être réglée jusqu'à 8 cm. En outre la machine peut travailler par un système de disposition quinconce.

### PLANTEUSE FX SÉRIE S

La planteuse FX série S a été étudiée pour être employée sur des terrains préparés en buttes, ou pour travailler en conditions où il est indispensable de travailler avec des tracteurs très légers et petits. La première série de cette machine est très compacte, avec le siège à l'avant, sans les roues et le châssis à l'arrière, offrant la possibilité de faire un entre rangs minimum à partir de 50 cm. Tandis que pour un entre rangs qui part de 28 cm standard le volume de la machine est plus important, comme l'on peut voir dans l'illustration, avec la banquette à l'arrière et les roues.



FX STANDARD



## MECHANISCHE UMPFLANZMASCHINE FX FÜR PFLANZEN IN BEHALTERN

Die neue Umpflanzmaschine der Serie FX für Gemüsepflanzen kann auf jeglicher Art kleiner Erdschollen arbeiten (zylindrisch-konisch-pyramidenförmig). Sie ist speziell für die Problematiken, die das Einpflanzen von Salat hervorruft, gezeichnet und hergestellt worden, kann aber bestens für jede Gemüseart eingesetzt werden (die Pflanze sollte höchstens 15 cm hoch sein). Das Element der Serie FX ist mit einem parallelogrammförmigen, über dem Boden schwingenden System versehen, welches problemlos den Unregelmäßigkeiten des Bodens, den Erdschollen oder Steinen folgen kann, die auch in schon bearbeiteten, zum Einpflanzen vorbereiteten Böden in reichlicher Menge vorhanden sein können. Diese Maschine kann, mit Hilfe nur einer Person, durchschnittlich 3000 Pflanzen pro Stunde bearbeiten. Sie ist als Anhänger wie auch in selbstfahrender Ausführung erhältlich und kann auf Wunsch (aber nur für die Anhänger-Ausführung) speziell für bucklige oder erhöhte Gelände eingerichtet werden, indem die Hinterräder so montiert werden, dass sie höhenverstellbar werden. Die Arbeitstiefe kann bis 8 cm eingestellt werden.

### FX-PFLANZMASCHINE SERIE "S"

Die FX-Pflanzmaschine Serie "S" ist für eine Benutzung auf bearbeiteten Böden, an überhöhten Betten, oder wo man mit ganz leichten oder kleinen Schleppern arbeiten muss, gedacht. Die erste Serie dieser Maschinen hat eine ganz kompakte Struktur: Vordersitz, keine Rückräder sowie kein Rückwagen; durch diese Maschine ist es möglich ab min. 50 cm Zwischenreihen zu erhalten. Dagegen ist es mit der zweiten Maschinenserie möglich ab 28 cm serienmässig zu arbeiten, hier ist die Struktur laut Darstellung grösser, mit Rücksitz und Rädern.



## TRANSPLANTADORA MECÁNICA FX PARA PLANTAS EN MACETEROS

La nueva transplantadora serie FX para hortalizas puede operar en pequeños cepellones de cualquier forma (cilíndrica - cónica - piramidal) normales o comprimidos. Concebida para resolver los problemas del trasplante de lechuga, responde muy bien con todo tipo de hortalizas y el único límite puede ser el tamaño excesivo de la planta (más de 15 cm). El elemento de la serie FX está dotado de un sistema oscilante de paralelogramo, que le permite seguir perfectamente las deformaciones del terreno como desniveles, deformación de los cepellones o piedras que no obstante la preparación pueden quedar en determinados terrenos. El rendimiento medio de esta máquina con una persona llega a las 3000 plantas por hora. Se fabrica en las versiones de remolque o autopulsada y bajo solicitud, sólo en las de remolque, se pueden instalar ruedas traseras regulables en altura para trabajar en terrenos ondulados o alzados. La profundidad de trabajo se puede regular hasta 8 cm de profundidad; la máquina además puede operar con disposición quinconcial.

### TRANSPLANTADORA FX SERIE S

La transplantadora FX serie S ha sido estudiada para emplear en terrenos alzados o para trabajar en condiciones donde sea indispensable el uso de tractores muy ligeros o pequeños. La primera serie de esta máquina se prepara de forma muy compacta con asiento delantero, sin ruedas y carro trasero, para poder trabajar con una distancia entre filas a partir de un mínimo de 50 cm. Para una distancia entre filas de 28 cm estándar se pasa a un equipo más voluminoso, como se ilustra en la figura, con banco trasero y ruedas.







**FX SERIE S**

**C** = Carreggiata / Track width / Voie des roues / Wagenspur  
Distancia entre ruedas

**S** = Spazio / Space / Espace / Raum / Espacio

**I** = Interfila / Row width / Entre rangs / Zwischenreihe  
Distancia entre filas

Trainate - Semoventi  
Hauled - Self propelled  
Trainee - Automotrice  
Geschleppt - Selbstbeweglich  
Arrastradas - Autopropulsadas

**I min.** 280 mm.

Semoventi  
Self propelled  
Automotrice  
Selbstbeweglich  
Autopropulsadas

**S min.** 200 mm.

- La distanza sulla fila è regolabile meccanicamente da 270 a 490 mm. con cadenza di circa 20 mm. - Su richiesta si possono avere distanze speciali.
- The distance on the row is mechanically adjustable from 270 to 490 mm. every 20 mm. - At request you can have special distance.
- L'ecartement sur le rang est réglable mécaniquement de 270 a 490 mm. chaque 20 mm. - Sur demande on peut avoir des écartements spéciaux.
- Der abstand an der reihe ist von 270 bis zu 490 mm. alle 20 mm. Mechnaisch einstellbar sonderabstande auf wunsch.
- La distancia en la fila es regulable mecánicamente de 270 a 490 mm con intervalos de 20 mm aproximadamente. Distancias especial disponibles bajo demanda.

TELAIO FRAME CHASSIS RAHMEN CHASIS	N. ELEMENTI N. ELEMENTS N. ELEMENTE N. DE ELEMENTOS	↑ mm.	↔ mm.	▲ h mm.	⬤ Kg	HP	I MAX	STANDARD C MAX	SERIE S C MAX	COD.	OPTIONAL
<b>A</b> ↕ mm. 1380	2	2200	1750	1820	445	30/4WD 40	1100	1300	1180	X 2 3	<p style="color: red; text-align: center;"><b>Disponibili:</b> ruote posteriori regolabili per baulatura</p> <p style="color: red; text-align: center;"><b>Already available:</b> adjustable rear wheels to work on beds</p> <p style="color: red; text-align: center;"><b>Disponibles:</b> roues arriere réglables pour travailler en planche</p> <p style="color: red; text-align: center;"><b>Verfügbar:</b> einstell bare hinterraderfur bodenwulbung</p> <p style="color: red; text-align: center;"><b>Disponibles:</b> ruedas posteriores regulables para alamado</p>
	3				480		550			X 3 3	
	4				515		366			X 4 3	
	5				550		275			X 5 3	
<b>B</b> ↕ mm. 1700	2	2200	2060	1820	490	40/4WD 50	1420	1620	1500	X 2 4	
	3				525		710			X 3 4	
	4				560		470			X 4 4	
	5				595		355			X 5 4	
<b>C</b> ↕ mm. 2080	3	2200	2420	1820	585	60/4WD 70	900	2000	1880	X 3 5	
	4				620		600			X 4 5	
	5				655		450			X 5 5	
	6				690		360			X 6 5	
<b>D</b> ↕ mm. 2420	7	2200	2780	1820	725	70/4WD 80	300	2340	2220	X 7 5	
	3				625		1070			X 3 6	
	4				660		710			X 4 6	
	5				695		535			X 5 6	
	6				730		428			X 6 6	
	7				765		357			X 7 6	

*Il presente catalogo è da intendersi non vincolante causa la continua ricerca nella quale la nostra ditta è impegnata. / This catalogue is not a binding one cause our firm is continuously engaged in research works. Ce catalogue-ci ne lie pas parce que notre maison est toujours engagée dans un travail de recherche continue. / Der vorliegende katalog ist nicht bindend, weil unsere firma mit einer ununterbrochenen forschung beschaffigt ist. / El presente catálogo no es vinculante ya que nuestra empresa realiza un trabajo continuo de investigación en el sector.*



46040 GUIDIZZOLO (MANTOVA) ITALIA - Via Valletta, 1/A  
 TEL. +39 0376 819342 r.a. - FAX +39 0376 840205  
 www.ferraricostruzioni.com • E-mail: info@ferraricostruzioni.com

Concessionario / Concessionaire / Revendeur / Vertreter